

Revista da  
**anpoll** 47

Associação Nacional de Pós-Graduação em Letras e Linguística

### **Editoras-chefes**

**Andréia Guerini**, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

**Mailce Borges Mota**, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

### **Editora responsável por este número**

**Andréia Guerini**, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

### **Editor associado**

**Roberto Leiser Baronas**, Universidade Federal de São Carlos, São Carlos, São Paulo, Brasil

### **Editora assistente**

**Letícia Goellner**, Universidade de Brasília, Brasília, Distrito Federal, Brasil

### **Comissão editorial**

**André Luiz Gomes**, Universidade de Brasília, Brasília, Distrito Federal, Brasil

**Dermeval da Hora**, Universidade Federal da Paraíba, João Pessoa, Paraíba, Brasil

**Elizabeth Brait**, Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, São Paulo, São Paulo, Brasil

**Fabio Akcelrud Durão**, Universidade Estadual de Campinas, Campinas, São Paulo, Brasil

**Frederico Augusto Garcia Fernandes**, Universidade Estadual de Londrina, Londrina, Paraná, Brasil

**Germana Salles**, Universidade Federal do Pará, Belém, Pará, Brasil

**Heronides Moura**, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

**Sandra Goulart de Almeida**, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil

**Silvio Renato Jorge**, Universidade Federal Fluminense, Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil

### **Conselho Consultivo**

**Carlos Reis**, Universidade de Coimbra, Coimbra, Portugal

**Diana Luz Pessoa de Barros**, Universidade de São Paulo, São Paulo, São Paulo, Brasil

**Eduardo Guimarães**, Universidade Estadual de Campinas, Campinas, São Paulo, Brasil

**Eni Pulcinelli Orlandi**, Universidade Estadual de Campinas, Campinas, São Paulo, Brasil

**Evandra Grigoletto**, Universidade Federal de Pernambuco, Recife, Pernambuco, Brasil

**Fabio Alves**, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil

**Freda Indursky**, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Rio Grande do Sul, Brasil

**Ida Maria Santos Ferreira Alves**, Universidade Federal Fluminense, Niterói, Rio de Janeiro, Brasil

**John Gledson**, University of Liverpool, Liverpool, Inglaterra

**José Sueli de Magalhães**, Universidade Federal de Uberlândia, Uberlândia, Minas Gerais, Brasil

**Kenneth David Jackson**, Yale University, Yale, Estados Unidos

**Laura Padilha**, Universidade Federal Fluminense, Niterói, Rio de Janeiro, Brasil

**Leci Barbisan**, Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Rio Grande do Sul, Brasil

**Luana Ferreira de Freitas**, Universidade Federal do Ceará, Fortaleza, Brasil

**Lucia Teixeira**, Universidade Federal Fluminense, Niterói, Rio de Janeiro, Brasil

**Luiz Amaral**, University of Massachusetts/Amherst, Estados Unidos

**Mariangela Rios de Oliveira**, Universidade Federal Fluminense, Niterói, Rio de Janeiro, Brasil

**Maria Antonieta Jordão de Oliveira**, Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil

**Maria Célia M. Leonel**, Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, Araraquara, São Paulo, Brasil

**Maria de Lurdes Nogueira Escaleira**, Instituto Politécnico de Macau, Macau, China

**Margarida T. Petter**, Universidade de São Paulo, São Paulo, São Paulo, Brasil

**Mercedes Marcilese**, Universidade Federal de Juiz de Fora, Juiz de Fora, Minas Gerais, Brasil

**Morgana Cambussi**, Universidade Federal da Fronteira Sul, Chapecó, Santa Catarina, Brasil

**Milton Azevedo**, University of California, Berkeley, Estados Unidos

**Philippe Willemar**, Universidade de São Paulo, São Paulo, São Paulo, Brasil

**Pierre Rivas**, Université de Paris X, Paris, France

**Regina Dalcastagnè**, Universidade de Brasília, Brasília, Distrito Federal, Brasil

**Roberto Vecchi**, Università degli Studi di Bologna, Bologna, Itália

**Rogério da Silva Lima**, Universidade de Brasília, Brasília, Distrito Federal, Brasil

**Rosângela Hammes Rodrigues**, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

**Sonia Netto Salomão**, Università di Roma La Sapienza, Roma, Roma, Itália

**Stélio Furlan**, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

**Tânia Regina Oliveira Ramos**, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

**Teresa Cristina Cerdeira da Silva**, Silva, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil

**Walcir Cardoso**, Concordia University, Montreal, Canadá

### **Revisão Geral**

**Ingrid Bignardi**, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

### **Diagramação**

**Pablo Cardellino Soto**, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

### **Revisão de metadados**

**Ingrid Bignardi**, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Revista da Anpoll n. 47, 154 p., Florianópolis, Set./Dez. 2018

Revista da  
**anpoll**47

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

R349

Revista da ANPOLL / Associação Nacional de Pós-Graduação e Pesquisa em  
Letras e Linguística. - 1(1994)- Brasília, DF : ANPOLL, 1994-.  
154 p.

Quadrimestral

ISSN 1982-7830

1. Literatura 2. Linguagem e línguas 3. Estudos da Tradução I. Guerini,  
Andréia. II. Mota, Mailce. III. Associação Nacional de Pós-Graduação e  
Pesquisa em Letras e Linguística (Brasil). IV. Título: Literatura.

12-3741.

CDD: 809  
CDU: 82.09

036127

## SUMÁRIO / CONTENTS

<b>Apresentação</b> .....	7
Presentation	
<i>Andréia Guerini</i>	

## ARTIGOS / ARTICLES

<b>Pós-crítica e o que vem depois dela</b> .....	9
Post-criticism and beyond	
<i>Wander Melo Miranda</i>	

<b>Para uma gramática brasileira do pensamento decolonial: De alcunhas inaceitáveis como <i>O país do carnaval ao Brasil, um país do futuro</i> como manifesto contra o racismo</b> .....	18
For a Brazilian grammar of a decolonial thinking: from unacceptable nicknames like <i>O país do carnaval</i> to <i>Brasil, um país do futuro</i> as a manifesto against racism	
<i>Sandra Bagno</i>	

<b>William Blake e as vozes proféticas da tradição dissidente</b> .....	37
William Blake and the Prophetic Voices of Dissident Tradition	
<i>Juliana Steil</i>	

<b>Francis Ponge e a figuração do eu</b> .....	46
Francis Ponge and the self-figuration	
<i>Danielle Grace de Almeida</i>	

<b>Marusjas Strebergarten: alemán para extranjeros o la desestabilización de la lengua en el teatro de Nino Haratischwili</b> .....	57
Marusjas Strebergarten: German for foreigners or language destabilization in the theatre of Nino Haratischwili	
<i>Leticia Iael Hornos Weisz</i>	

<b>Jhumpa Lahiri: mulher traduzida, escritora italiana</b> .....	68
Jhumpa Lahiri: Translated Woman, Italian Writer	
<i>Ana Maria Chiarini</i>	

<b>Crônica de uma tradutora anunciada: Clarice e a tradução como dever .....</b>	<b>76</b>
Chronicle of a translator foretold: Clarice and translation as a duty	
<i>Rony Márcio Cardoso Ferreira</i>	
<i>Germana Henriques Pereira</i>	
<b>A sutil interface meta história e crítica social: um mergulho em <i>Desmundo</i> e <i>O retrato do rei</i> .....</b>	<b>93</b>
The subtle interface Meta history and social criticism: A Dive in <i>Desmundo</i> and <i>O retrato do rei</i>	
<i>Cristina Reis Maia</i>	
<b>Cartesiano, à sua maneira: entre os embustes e camuflagens de <i>Silviano Santiago</i> .....</b>	<b>106</b>
Cartesian, in his own way: between the scams and camouflages of <i>Silviano Santiago</i>	
<i>Maria Elisa Rodrigues Moreira</i>	
<b>A representação de mulheres negras na literatura afro-brasileira: uma leitura de “<i>A escrava</i>”, de <i>Maria Firmina dos Reis</i> e “<i>Minha mãe</i>”, de <i>Luis Gama</i> .....</b>	<b>117</b>
The representation of black women in Afro-Brazilian literature: a reading of "A escrava", de <i>Maria Firmina dos Reis</i> and "Minha Mãe", de <i>Luis Gama</i>	
<i>Tatiana Valentim Mina Bernardes</i>	
<i>Zâmbia Osório dos Santos</i>	
<i>Eliane Santana Dias Debus</i>	
<b>Quais clássicos? Um cânone para a Europa .....</b>	<b>130</b>
What classics? A canon for Europe	
<i>Roberto Antonelli</i>	
Tradução de <i>Karine Simoni</i>	

## ENTREVISTA / INTERVIEW

<b>Entrevista com <i>Sonia Netto Salomão</i> .....</b>	<b>148</b>
Interview with <i>Sonia Netto Salomão</i>	
<i>Andréia Guerini</i>	